# Nederlandse referentievertaling

## HAAS+SOHN

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_98a85c8decc5bb87aca1

SHA-256: 98a85c8decc5bb87aca1bff68477ea0afdefa7a61e9fe10410adcb84e62c111a

# Waarden en aanduidingen uit het oorspronkelijke document

De volgende pagina's zijn exacte kopieën van de oorspronkelijk gescande pagina's. Getallen, codes en aanduidingen blijven behouden zoals ze zijn afgedrukt; ze zijn niet vervangen door ongecontroleerde OCR. Daarna volgt de referentievertaling. Het volledige origineel staat ook achteraan.

# Prohlášení o vlastnostech podle nařízení EU 305/2011

**CZ081-2013/CPR**

**1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:**

Spotřebič na pevná paliva bez dodávky teplé vody dle DIN EN 13240:2001 + A2:2004

**2. Identifikace stavebního výrobku:**

**Krbová kamna na dřevo, typ: ORSTED**

Zatřídění krbových kamen dle EN 13240/A2 (tabulka 1, třídění spotřebičů - 1a).

| **Základní technické údaje krbových kamen** | **Dřevo** | | |
|---|---|---|---|
| Dosažený tepelný výkon (100%) [kW] | 8,7 | | |
| Snížený tepelný výkon (33%) [kW] | 2,9 | | |
| Max. dávka paliva pro přiložení [kg/h] | 2,5 | | |
| Průměrná tep. spalin za hrdl. kouřovodu [°C] | 300 | | |
| Hmotnostní průtok suchých spalin [g/s] | 8,7 | | |
| Energetická účinnost [%] | 78,5 | | |
| Koncentrace CO při 13% $O_2$ (%) | 0,86 | | |
| Použitelná paliva: dřevo | | | |
| Minimální tah komína v hrdle kouřovodu | 12 Pa | | |
| Průměr kouřovodu | 150 mm | | |
| Vyústění kouřovodu | Vertikální | | |
| Hmotnost | 120 kg | | |

**3. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací:**

Krbová kamna ORSTED jsou určena k přitápění a vytápění obytných a společenských místností.

Kamna nejsou určena pro nepřetržitý provoz

Zatřídění krbových kamen je provedeno dle EN 13240/A2 (tabulka 1, třídění spotřebičů - 1a).

**4. Kontaktní adresa výrobce:**

HAAS+SOHN Rukov s.r.o.
ul. SNP 474/7
408 01 Rumburk
Česká republika

IČ: 62740989
telefon: +420 412 379 999
fax: +420 412 379 998
E-mail: infocz@haassohn.com

**5. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků:**

Dle systému 3 (příloha V, bod 1.4 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 ze dne 9. 3. 2011)

**6. Na výrobky se vztahuje harmonizovaná norma:**

EN 13240:2001 /A2:2004, posouzení podle systému 3, provedl oznámený subjekt 1625 Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle Am Technologiepark 1 45307 Essen a vydal protokol o počáteční zkoušce typu č. RRF-40 08 1783 pro spotřebič ORSTED s typovým označením 266.17 ze dne 30.7.2008.

**7. Deklarované vlastnosti**

| | |
|---|---|
| Harmonizovaná technická specifikace | DIN EN 13240:2001 + A2:2004 |
| Základní charakteristika | Vlastnosti |
| Požární bezpečnost | |
| Vzdálenost od hořlavých materiálů | Minimální vzdálenosti<br>zadní stěna = 200 mm strop = 1500 m<br>boční stěny = 200 mm čelní stěna = 800 mm |
| Riziko vypadnutí hořícího paliva | Pass |
| Emise spalin | Viz. tabulka v bodě 2 |
| Povrchová teplota | Pass |
| Elektrická bezpečnost | Pass |
| Čistitelnost | Pass |
| Max. pracovní tlak | - |
| Teplota výstupních spalin | Viz. tabulka v bodě 2 |
| Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla ) | NPD |
| Tepelný výkon | |
| Jmenovitý výkon | 8 kW |
| Výkon vytápění prostoru | - |
| Výkon ohřevu vody | - |
| Energetická účinnost | Viz. tabulka v bodě 2 |

**8.** Výrobce uvedený v bodě 4 potvrzuje, že vlastnosti výrobků uvedeného v bodech 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7

**9. Ostatní:**

V případě, že jsou kamna instalována v prostoru s hořlavými předměty C3 musí být vzdálenosti od hořlavých materiálů zdvojnásobeny.

**Popis a určení výrobku:**

Krbová kamna k místnímu (lokálnímu) vytápění nejrůznějších obytných místností.

Připojení krbových kamen na komínový průduch smí být provedeno pouze se souhlasem kominického podniku a v souladu s ČSN 73 4201:2010. Nebo směrnicí platnou pro stát, kde budou kamna instalována.

Jako paliva lze použít pouze paliva uvedené v bodě 2. Nesmí být použito uhlí, koks a domovní odpad.

Pro provozování a instalaci krbových kamen je nutno dodržovat zásady požární ochrany, platné pro stát ve kterém budou kamna použita.

Obsluhu spotřebiče smí provádět pouze dospělé osoby. Provoz kamen vyžaduje občasnou obsluhu a dozor.

Spotřebič smí být používán v obyčejném prostředí dle ČSN 33 2000-1 ed 2 nebo podle příslušného ustanovení platného pro stát, kam budou kamna dodána (instalována). Při změně prostředí, kdy by mohlo vzniknout přechodné nebezpečí požáru nebo výbuchu (např. při lepení lina, PVC, při práci s nátěrovými hmotami), musí být spotřebič včas před vznikem nebezpečí vyřazen z provozu. Dále je možné spotřebič používat až po důkladném odvětrání prostoru, nejlépe průvanem.

Na spotřebič nesmějí být kladeny předměty z hořlavých hmot.

Spotřebic je nutné umistit tak, aby stal pevně na nehořlavém podkladu, přesahující půdorys kamen vpředu nejméně o 300 mm a po stranách o 100 mm.

Po každém delším přerušení provozu kamen je nutno před opětovným zatopením zkontrolovat průchodnost a čistotu komína, kouřovodu a spalovacího prostoru kamen. Dvířka musí být vždy uzavřena, vyjma uvádění do provozu, doplňování paliva a odstraňování popela.

Podrobnější podmínky provozu krbových kamen jsou uvedeny v Návodu na obsluhu a v Technickém listu.

**Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 4.**

V Rumburku dne 26.6.2013

Ing. Petr Bár

Technický ředitel

HAAS + SOHN Rukov, s.r.o.
408 01 RUMBURK, SNP 474
IČ 62740989, DIČ CZ62740989

## Oorspronkelijke pagina 1

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| Prohlášení o vlastnostech podle nařízení | Verklaring van prestatie conform de regelgeving |
| Jedinečný identifikační kód typu výrobku: | Unieke identificatiecode van het producttype: |
| Spotřebič na pevná paliva bez dodávky teplé vody dle | Vaste brandstoftoestel zonder warmwatervoorziening volgens |
| Identifikace stavebního výrobku: | Identificatie van bouwproducten: |
| Krbová kamna na dřevo. typ: ORSTED | Houtkachel. Type: ORSTED |
| Zatřídění krbových kamen dle | Classificatie van openhaardkachels volgens |
| (tabulka | (tafel |
| třídění spotřebičů - | sorteerapparaten - |
| a). | En). |
| Základní technické úda•e krbo • ch kamen | Basis technische gegevens van openhaardkachels |
| Dřevo | Hout |
| Dosažen ' tepeln | 'thermisch' bereikt |
| • 'kon | • 'paard' |
| Snížen' te eln• | Zet het vuur lager. |
| on | Hij |
| Max. dávka | Maximale dosis |
| liva ro tiloženi | liva ro tiloženi |
| Průměrná t | Gemiddelde t |
| . s lin za hrdl. kouřovodu | ...met lin achter de hals van de rookgasafvoerbuis |
| Ene etická účinnost | Energie-efficiëntie |
| Koncentrace co ři | Concentratie van co |
| Použitelná paliva: dřevo | Bruikbare brandstoffen: hout |
| Minimální tah komína v hrdle kouřovodu | Minimale schoorsteentrek bij de rookkanaalaansluiting |
| Průměr kouřovodu | Rookkanaaldiameter |
| Vyústění kouřovodu | Rookgasafvoer |
| Hmotnost | Gewicht |
| k | naar |
| Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací: | Het beoogde gebruik of de beoogde toepassingen van het bouwproduct, conform de relevante geharmoniseerde technische specificatie: |
| Krbová kamna ORSTED jsou určena k přitápění a vytápění obytných a společenských místností. | De ORSTED-haardkachels zijn ontworpen voor extra verwarming en verwarming van woon- en gemeenschappelijke ruimtes. |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| Kamna nejsou určena pro nepřetržitý provoz | De kachel is niet bedoeld voor continu gebruik. |
| Zatřídění krbových kamen je provedeno dle | De classificatie van openhaardkachels wordt uitgevoerd volgens |
| (tabulka | (tafel |
| třídění spotřebičů - 1a). | sorteerapparaten - 1a). |
| Kontaktní adresa výrobce: | Contactadres van de fabrikant: |
| 'č: | 'C: |
| ul. SNP | ul. SNP |
| telefon: | telefoon: |
| ggg | ggg |
| fax: | fax: |
| Česká republika | Tsjechische Republiek |
| Email: infocz@haassohn.com | E-mail: infocz@haassohn.com |
| Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků: | Systeem voor het beoordelen en verifiëren van de constante prestaties van bouwproducten: |
| Dle systému | Via systeem |
| (ptíloha V, bod | (Bijlage V, punt |
| NarÍzení Evropského parlamentu a Rady (EU) C. | Verordening (EU) C van het Europees Parlement en de Raad. |
| ze dne | vanaf de datum |
| Na výrobky se vztahuje harmonizovaná norma: | De producten vallen onder de geharmoniseerde norm: |
| posouzení podle systému | beoordeling volgens het systeem |
| provedl oznámený subjekt | uitgevoerd door een aangemelde instantie |
| Essen a vydal protokol o počáteční zkoušce typu č. | Essen en gaf het eerste typekeuringsrapport nr. af. |
| pro spotřebič ORSTED | voor ORSTED-apparaat |
| s typovým označením | met typeaanduiding |
| ze dne | vanaf de datum |
| Vertikální | Verticaal |
| Hmotnostní průtok suchých spalin [g/s] | Massastroom van droge rookgassen [g/s] |

## Oorspronkelijke pagina 2

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| Deklarované vlastnosti | Aangegeven eigendommen |
| Vlastnosti | Functies |
| Minimální vzdálenosti | Minimale afstanden |
| zadní stěna = | achterwand = |
| strop | plafond |
| boční stěny = | zijwanden = |
| čelní stěna | voorgevel |
| Viz. tabulka v bodě | Zie tabel in punt |
| Viz. tabulka V boae | Zie tabel V boae |
| Viz. tabulka v bodě | Zie tabel in punt |
| Výrobce uvedený v bodě | De fabrikant die in punt wordt genoemd |
| potvrzuje, že vlastnosti výrobků uvedeného v bodech | bevestigt dat de eigenschappen van de producten zoals gespecificeerd in de punten |
| jsou ve shodě s vlastnostmi | zijn in overeenstemming met de eigenschappen |
| a | En |
| uvedenými v bodě | gespecificeerd in punt |
| V případě, že jsou kamna instalována v prostoru s hořlavými předměty | Als de kachel is geïnstalleerd in een ruimte met brandbare voorwerpen. |
| musí být vzdálenosti od hořlavých materiálů | moet op afstand van brandbare materialen worden gehouden |
| zdvojnásobeny. | verdubbeld. |
| Popis a určení výrobku: | Productbeschrijving en doel: |
| Krbová kamna k místnímu (lokálnímu) vytápění nejrůznějších obytných místností. | Openhaardkachels voor het plaatselijk verwarmen van diverse woonkamers. |
| Připojení krbových kamen na komínový průduch smí být provedeno pouze se souhlasem kominického podniku a v souladu s | Het aansluiten van een openhaardkachel op een schoorsteenpijp mag alleen met toestemming van een schoorsteenveger en in overeenstemming met de geldende voorschriften. |
| Nebo směrnicí platnou pro stát, kde budou kamna instalována. | Of de richtlijn die geldt voor het land waar de kachel zal worden geïnstalleerd. |
| Jako paliva lze použít pouze paliva uvedené v bodě | Als brandstof mogen uitsluitend de brandstoffen worden gebruikt die zijn vermeld in punt |
| Nesmí být použito uhlí, koks a domovní odpad. | Steenkool, cokes en huishoudelijk afval mogen niet worden gebruikt. |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| Pro provozování a instalaci krbových kamen je nutno dodržovat zásady požární ochrany, platné pro stát ve kterém budou kamna použita. | Bij het bedienen en installeren van een openhaardkachel is het noodzakelijk om de brandveiligheidsvoorschriften te volgen die gelden in het land waar de kachel gebruikt zal worden. |
| Obsluhu spotřebiče smí provádět pouze dospělé osoby. Provoz kamen vyžaduje občasnou obsluhu a dozor. | Het apparaat mag alleen door volwassenen worden bediend. Het gebruik van de kachel vereist periodieke bediening en toezicht. |
| Spotřebič smí být používán v obyčejném prostředí dle | Het apparaat kan in een normale omgeving worden gebruikt volgens de voorschriften. |
| ed | red. |
| nebo podle příslušného ustanovení platného pro | of overeenkomstig de relevante bepaling die van toepassing is op |
| stát, kam budou kamna dodána (instalována). Při zrněné prostředí, kdy by mohlo vzniknout přechodné nebezpečí požáru nebo vybuchu (napr. | Het land waar de kachel zal worden geleverd (geïnstalleerd). In een korrelige omgeving waar een tijdelijk risico op brand of explosie kan ontstaan (bijv. |
| lepeni lina, PVC, prl präCi s nätërovymi hmotami), musi byt | het verlijmen van linnen, PVC, PRL met netmaterialen is noodzakelijk. |
| včas prea vznlKem nebezpeCi vytazen z | op tijd weggetrokken vanwege gevaar |
| provozu. Dále je možné spotřebič používat až po důkladném odvětrání prostoru, nejlépe průvanem. | Gebruiksaanwijzing. Het apparaat mag alleen worden gebruikt nadat de ruimte grondig is geventileerd, bij voorkeur met tocht. |
| Na spotřebič nesmějí být kladeny předměty z hořlavých hmot. | Het is niet toegestaan om brandbare voorwerpen op het apparaat te plaatsen. |
| SpottebiC je nutné umístit tak, aby stál pevné na nehoflavem podkladu, presahujiCi půdorys kamen vpredu nejmene a po stranách | De kachel moet zo geplaatst worden dat het stevig op een vlakke ondergrond staat, waarbij de ondergrond aan de voor- en zijkanten minstens iets buiten de afmetingen van de kachel uitsteekt. |
| po každém delším přerušení provozu kamen je nutno před opětovným zatopením zkontrolovat průchodnost a čistotu komína, kouřovodu a spalovacího prostoru kamen. Dvířka musí být vždy uzavřena, vyjma uvádění do provozu, doplňování paliva a odstraňování popela. | Na elke langere onderbreking van de werking van de kachel is het noodzakelijk om de doorgang en reinheid van de schoorsteen, het rookkanaal en de verbrandingskamer van de kachel te controleren alvorens de kachel opnieuw aan te steken. De deur moet altijd gesloten zijn, behalve tijdens het inbedrijfstellen, bijvullen en verwijderen van as. |
| Podrobnější podmínky provozu.krbových kamen jsou uvedeny v Návodu na obsluhu a v Technickém listu. | Meer gedetailleerde informatie over de bedrijfsomstandigheden van de haardkachel vindt u in de gebruiksaanwijzing en het technisch gegevensblad. |
| Toto prohlášení | Deze verklaring |
| vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě | prestaties wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant die is vermeld in punt |
| V Rumburku dne | In Rumburk op |
| Harmonizovaná technická specifikace | Geharmoniseerde technische specificatie |
| Základní charakteristika | Basiskenmerken |
| Požární bezpečnost | Brandveiligheid |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| Vzdálenost od hořlavých materiálů | Afstand tot brandbare materialen |
| Riziko vypadnutí hořícího paliva | Risico op het uitvallen van brandbare brandstof. |
| Emise spalin | Uitlaatgassen |
| Povrchová teplota | Oppervlaktetemperatuur |
| Elektrická bezpečnost | Elektrische veiligheid |
| Čistitelnost | Reinigbaarheid |
| Max. pracovní tlak | Maximale werkdruk |
| Teplota výstupních spalin | Uitlaatgastemperatuur |
| Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla) | Mechanische weerstand (draagvermogen van de uitlaatpijp) |
| Tepelný výkon | Thermisch vermogen |
| Jmenovitý výkon | Nominaal vermogen |
| Výkon vytápění prostoru | Ruimteverwarmingscapaciteit |
| Výkon ohřevu vody | Waterverwarmingscapaciteit |
| Energetická účinnost | Energie-efficiëntie |
| Pass | Doorgang |
| Pass | Doorgang |
| Pass | Doorgang |
| Ostatní: | Ander: |

# Prohlášení o vlastnostech podle nařízení EU 305/2011

**CZ081-2013/CPR**

**1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:**

Spotřebič na pevná paliva bez dodávky teplé vody dle DIN EN 13240:2001 + A2:2004

**2. Identifikace stavebního výrobku:**

**Krbová kamna na dřevo, typ: ORSTED**

Zatřídění krbových kamen dle EN 13240/A2 (tabulka 1, třídění spotřebičů - 1a).

| **Základní technické údaje krbových kamen** | **Dřevo** | | |
|---|---|---|---|
| Dosažený tepelný výkon (100%) [kW] | 8,7 | | |
| Snížený tepelný výkon (33%) [kW] | 2,9 | | |
| Max. dávka paliva pro přiložení [kg/h] | 2,5 | | |
| Průměrná tep. spalin za hrdl. kouřovodu [°C] | 300 | | |
| Hmotnostní průtok suchých spalin [g/s] | 8,7 | | |
| Energetická účinnost [%] | 78,5 | | |
| Koncentrace CO při 13% $O_2$ (%) | 0,86 | | |
| Použitelná paliva: dřevo | | | |
| Minimální tah komína v hrdle kouřovodu | 12 Pa | | |
| Průměr kouřovodu | 150 mm | | |
| Vyústění kouřovodu | Vertikální | | |
| Hmotnost | 120 kg | | |

**3. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací:**

Krbová kamna ORSTED jsou určena k přitápění a vytápění obytných a společenských místností.

Kamna nejsou určena pro nepřetržitý provoz

Zatřídění krbových kamen je provedeno dle EN 13240/A2 (tabulka 1, třídění spotřebičů - 1a).

**4. Kontaktní adresa výrobce:**

HAAS+SOHN Rukov s.r.o.
ul. SNP 474/7
408 01 Rumburk
Česká republika

IČ: 62740989
telefon: +420 412 379 999
fax: +420 412 379 998
E-mail: infocz@haassohn.com

**5. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků:**

Dle systému 3 (příloha V, bod 1.4 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 ze dne 9. 3. 2011)

**6. Na výrobky se vztahuje harmonizovaná norma:**

EN 13240:2001 /A2:2004, posouzení podle systému 3, provedl oznámený subjekt 1625 Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle Am Technologiepark 1 45307 Essen a vydal protokol o počáteční zkoušce typu č. RRF-40 08 1783 pro spotřebič ORSTED s typovým označením 266.17 ze dne 30.7.2008.

**7. Deklarované vlastnosti**

| | |
|---|---|
| Harmonizovaná technická specifikace | DIN EN 13240:2001 + A2:2004 |
| Základní charakteristika | Vlastnosti |
| Požární bezpečnost | |
| Vzdálenost od hořlavých materiálů | Minimální vzdálenosti<br>zadní stěna = 200 mm strop = 1500 m<br>boční stěny = 200 mm čelní stěna = 800 mm |
| Riziko vypadnutí hořícího paliva | Pass |
| Emise spalin | Viz. tabulka v bodě 2 |
| Povrchová teplota | Pass |
| Elektrická bezpečnost | Pass |
| Čistitelnost | Pass |
| Max. pracovní tlak | - |
| Teplota výstupních spalin | Viz. tabulka v bodě 2 |
| Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla ) | NPD |
| Tepelný výkon | |
| Jmenovitý výkon | 8 kW |
| Výkon vytápění prostoru | - |
| Výkon ohřevu vody | - |
| Energetická účinnost | Viz. tabulka v bodě 2 |

**8.** Výrobce uvedený v bodě 4 potvrzuje, že vlastnosti výrobků uvedeného v bodech 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7

**9. Ostatní:**

V případě, že jsou kamna instalována v prostoru s hořlavými předměty C3 musí být vzdálenosti od hořlavých materiálů zdvojnásobeny.

**Popis a určení výrobku:**

Krbová kamna k místnímu (lokálnímu) vytápění nejrůznějších obytných místností.

Připojení krbových kamen na komínový průduch smí být provedeno pouze se souhlasem kominického podniku a v souladu s ČSN 73 4201:2010. Nebo směrnicí platnou pro stát, kde budou kamna instalována.

Jako paliva lze použít pouze paliva uvedené v bodě 2. Nesmí být použito uhlí, koks a domovní odpad.

Pro provozování a instalaci krbových kamen je nutno dodržovat zásady požární ochrany, platné pro stát ve kterém budou kamna použita.

Obsluhu spotřebiče smí provádět pouze dospělé osoby. Provoz kamen vyžaduje občasnou obsluhu a dozor.

Spotřebič smí být používán v obyčejném prostředí dle ČSN 33 2000-1 ed 2 nebo podle příslušného ustanovení platného pro stát, kam budou kamna dodána (instalována). Při změně prostředí, kdy by mohlo vzniknout přechodné nebezpečí požáru nebo výbuchu (např. při lepení lina, PVC, při práci s nátěrovými hmotami), musí být spotřebič včas před vznikem nebezpečí vyřazen z provozu. Dále je možné spotřebič používat až po důkladném odvětrání prostoru, nejlépe průvanem.

Na spotřebič nesmějí být kladeny předměty z hořlavých hmot.

Spotřebic je nutné umistit tak, aby stal pevně na nehořlavém podkladu, přesahující půdorys kamen vpředu nejméně o 300 mm a po stranách o 100 mm.

Po každém delším přerušení provozu kamen je nutno před opětovným zatopením zkontrolovat průchodnost a čistotu komína, kouřovodu a spalovacího prostoru kamen. Dvířka musí být vždy uzavřena, vyjma uvádění do provozu, doplňování paliva a odstraňování popela.

Podrobnější podmínky provozu krbových kamen jsou uvedeny v Návodu na obsluhu a v Technickém listu.

**Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 4.**

V Rumburku dne 26.6.2013

Ing. Petr Bár

Technický ředitel

HAAS + SOHN Rukov, s.r.o.
408 01 RUMBURK, SNP 474
IČ 62740989, DIČ CZ62740989

# Vyhlásenie o vlastnostiach podľa nariadenia EÚ 305/2011

## SK081-2013/CPR

**1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:**

Spotrebič na pevné palivá bez dodávky teplej vody podľa DIN EN 13240:2001 + A2:2004

**2. Identifikácia stavebného výrobku:**

**Krbové kachle na drevo, typ: ORSTED**

Zatriedenie krbových kachieľ podľa EN 13240/A2 (tabuľka 1, triedenie spotrebičov – 1a).

| Základné technické údaje krbových kachieľ | Drevo | | |
|---|---|---|---|
| Dosiahnutý tepelný výkon (100 %) [kW] | 8,7 | | |
| Znížený tepelný výkon (70 %) [kW] | 2,9 | | |
| Max. dávka paliva na priloženie [kg/h] | 2,5 | | |
| Priemerná tep. spalín za hrdl. dymovodu [°C] | 300 | | |
| Hmotnostný prietok suchých spalín [g/s] | 8,7 | | |
| Energetická účinnosť [%] | 78,5 | | |
| Koncentrácia CO pri 13 % $O_2$ (%) | 0,86 | | |
| Použiteľné palivá: drevo | | | |
| Minimálny ťah komína v hrdle dymovodu | 12 Pa | | |
| Priemer dymovodu | 150 mm | | |
| Vyústenie dymovodu | Vertikálne | | |
| Hmotnosť | 120 kg | | |

**3. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou:**

Krbové kachle ORSTED sú určené na prikurovanie a vykurovanie obytných a spoločenských miestností.

Kachle nie sú určené pre nepretržitú prevádzku

Zatriedenie krbových kachieľ je vykonané podľa EN 13240/A2 (tabuľka 1, triedenie spotrebičov – 1a).

**4. Kontaktná adresa výrobcu:**

HAAS+SOHN Rukov s. r. o.
ul. SNP 474/7
408 01 Rumburk
Česká republika

IČO: 62740989
telefón: +420 412 379 999
fax: +420 412 379 998
E-mail: infocz@haassohn.com

**5. Systém posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov:**

Podľa systému 3 (príloha V, bod 1.4 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 305/2011 zo dňa 9. 3. 2011)

**6. Na výrobky sa vzťahuje harmonizovaná norma:**

EN 13240:2001 /A2:2004, posúdenie podľa systému 3, provedl oznámený subjekt 1625 Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle Am Technologiepark 1 45307 Essen a vydal protokol o počiatočnej skúške typu č. RRF-40 08 1783 pre spotrebič ORSTED s typovým označením 266.11 zo dňa 30.7.2008.

**7. Deklarované vlastnosti**

| | |
|---|---|
| Harmonizovaná technická špecifikácia | DIN EN 13240:2001 + A2:2004 |
| Základná charakteristika | Vlastnosti |
| Požiarna bezpečnosť | |
| Vzdialenosť od horľavých materiálov | Minimálne vzdialenosti<br>zadná stena = 200 mm strop = 1500 mm<br>bočné steny = 200 mm čelná stena = 800 mm |
| Riziko vypadnutia horiaceho paliva | Pass |
| Emisie spalín | Pozrite tabuľku v bode 2 |
| Povrchová teplota | Pass |
| Elektrická bezpečnosť | Pass |
| Čistiteľnosť | Pass |
| Max. pracovný tlak | - |
| Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone | Pozrite tabuľku v bode 2 |
| Mechanická odolnosť (nosnosť odťahového hrdla) | NPD |
| Tepelný výkon | |
| Menovitý výkon | 8 kW |
| Výkon vykurovania priestoru | - |
| Výkon ohrevu vody | - |
| Energetická účinnosť | Pozrite tabuľku v bode 2 |

**8.** Výrobca uvedený v bode 4 potvrdzuje, že vlastnosti výrobku uvedeného v bodoch 1 a 2 sú v zhode s vlastnosťami uvedenými v bode 7.

**9. Ostatné:**

V prípade, že sú kachle inštalované v priestore s horľavými predmetmi C3, musia byť vzdialenosti od horľavých materiálov zdvojnásobené.

**Popis a určenie výrobku:**

Krbové kachle na miestne (lokálne) vykurovanie najrôznejších obytných miestností.

Pripojenie krbových kachieľ na komínový prieduch smie byť vykonané iba sa súhlasom kominárskeho podniku a v súlade s ČSN 73 4201:2010, alebo smernicou platnou pre štát, kde budú kachle inštalované.

Ako palivo je možné použiť iba palivá uvedené v bode 2. Nesmie byť použité uhlie, koks a domový odpad.

Pre prevádzkovanie a inštaláciu krbových kachieľ je nutné dodržiavať zásady požiarnej ochrany, platné pre štát v ktorom budú kachle použité.

Obsluhu spotrebiča smú vykonávať iba dospelé osoby. Prevádzka kachieľ vyžaduje občasnú obsluhu a dozor.

Spotrebič smie byť používaný v obyčajnom prostredí podľa ČSN 33 2000-1 ed. 2 alebo podľa príslušného ustanovenia platného pre štát, kam budú kachle dodané (inštalované). Pri zmene prostredia, kde by mohlo vzniknúť prechodné nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu (napr. pri lepení linolea, PVC, pri práci s náterovými hmotami), musí byť spotrebič včas pred vznikom nebezpečenstva vyradený z prevádzky. Ďalej je možné spotrebič používať až po dôkladnom odvetraní priestoru, najlepšie prievanom.

Na spotrebič nesmú byť kladené predmety z horľavých hmôt.

Spotrebič je nutné umiestniť tak, aby stál pevne na nehorľavom podklade, presahujúci pôdorys kachieľ vpredu najmenej o 300 mm a po stranách o 100 mm.

Po každom dlhšom prerušení prevádzky kachieľ je nutné pred opätovným zakúrením skontrolovať priechodnosť a čistotu komína, dymovodu a spaľovacieho priestoru kachieľ. Dvierka musia byť vždy uzatvorené, okrem uvádzania do prevádzky, dopĺňovania paliva a odstraňovania popola.

Podrobnejšie podmienky prevádzky krbových kachieľ sú uvedené v Návode na obsluhu a v Technickom liste.

**Toto vyhlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.**

V Rumburku dňa 26. 6. 2013

Ing. Petr Bár
Technický riaditeľ

HAAS + SOHN Rukov, s.r.o.
408 01 RUMBURK, SNP 474
IČ: 62740989, DIČ: CZ62740989